

NON AI PRODOTTI MA AI PRODUTTORI

È innegabile che la formazione della professione di “designer” si sia espressa in Europa dopo un famoso viaggio di Gio Ponti negli anni Cinquanta negli USA. Ritornò e raccontò di aver visitato veri studi professionali di design, come quelli di Raymond Loewy e di Florence Knoll dove lavoravano decine di persone. Da questa singolare, per allora, conoscenza si inventò egli stesso un grande designer e fece nascere l’ADI, la prima associazione di designer e industrie. Era la prima volta in Italia che architetti, allora non c’erano scuole di design, e produttori dialogando e conoscendosi scoprivano che unendo le proprie esperienze e creatività avrebbero fatto nascere un mercato nuovo e potente. In poche parole, il “made in Italy” nacque proprio a Milano verso la fine degli anni Cinquanta. Tale esperienza contagiò rapidamente, oltre l’Italia, anche molte altre nazioni europee come la Francia che negli anni Sessanta vide progettare dei veri designer che non professavano l’architettura.

A partire da quegli anni molte aziende e molti designer si affermarono per inventiva e qualità innovativa dei loro prodotti, aprendo ricchi mercati di esportazione.

La risposta italiana prima e poi europea al design “made in USA”, pur in ritardo, fu eccezionale a tal punto da dettare oggi in tutto il mondo i parametri estetici e di identità di molti prodotti.

Qualità e originalità quasi sempre attribuita solo al progettista dimenticando quanto, soprattutto negli anni passati, furono proprio le industrie a investire e sperimentare nella pura ricerca di impiego di nuovi materiali e tecnologie. Presentando sempre i loro prodotti accompagnati dalla firma del creatore e situazioni espositive e comunicative sempre di alta qualità ambientale e grafica.

Proprio per rendere onore a tutte le aziende che in diverse parti del mondo lavorano e realizzano prodotti progettati da designer, nel Principato di Monaco è stato organizzato un grande Premio internazionale: MDO MONTECARLO PRIZE 2019, che vuole essere l’unico, come il Premio Oscar, a segnalare e assegnare i giusti riconoscimenti al merito dei migliori produttori.

Parteciperanno le aziende segnalate da un Comitato Scientifico internazionale di venti esperti di design a una giuria internazionale, di persone impegnate da sempre nell’affermare la qualità. In una cerimonia solenne si consegneranno “le piramidi”, disegnate da Richard England.

La nostra rivista, impegnata nel patrocinio, documenterà e seguirà lo svolgersi dell’evento.

NON PAS AUX PRODUITS MAIS AUX PRODUCTEURS

Il est indéniable que la formation de “designer” s’est développée en Europe après le voyage de Gio Ponti aux États-Unis, dans les années 1950. À son retour, il raconta qu’il avait visité de véritables agences de design, telles que celles de Raymond Loewy et de Florence Knoll où travaillaient des dizaines de personnes. À partir de cette constatation singulière à l’époque, il s’inventa lui-même comme grand designer et fonda l’ADI, la première association de designers et d’industries. C’était la première fois en Italie, car alors il n’existait pas d’écoles de design, qu’à l’occasion de rencontres et d’échanges, des architectes et des fabricants découvraient qu’en unissant leurs expériences et leur créativité, ils créeraient un marché nouveau et puissant. Autrement dit, en réalité, l’expression “Made in Italy” est née à Milan, à la fin des années 1950. Cette expérience s’étendit rapidement hors de l’Italie, dans un grand nombre d’autres pays européens, comme la France qui, dans les années 1960, vit l’affirmation de vrais designers qui n’exerçaient pas la profession d’architecte.

À partir de ces années-là, de nombreuses entreprises et de nombreux designers s’imposèrent grâce à leur inventivité et au caractère innovant de leurs produits, favorisant ainsi l’ouverture de riches marchés d’exportation. La réponse de l’Italie, d’abord, et de l’Europe ensuite, au design “Made in USA” fut exceptionnelle, au point de dicter aujourd’hui les critères esthétiques et identitaires d’une multitude de produits dans le monde entier.

Une qualité et une originalité qui, presque toujours, sont attribuées uniquement au concepteur; en oubliant, en particulier dans les années passées, le rôle des industries qui ont expérimenté et investi dans la recherche pure de nouveaux matériaux et de nouvelles technologies, en présentant systématiquement leurs produits accompagnés par la signature de leur créateur et dans un contexte d’exposition et de communication de haute qualité graphique et environnementale.

C’est justement en l’honneur de toutes les entreprises qui, dans différents pays du monde, travaillent et réalisent des produits conçus par des designers, qu’un grand prix international a été organisé dans la Principauté de Monaco : MDO MONTECARLO PRIZE 2019. L’ambition de ce prix, qui se veut unique à l’instar du Prix Oscar, est de signaler et attribuer les justes récompenses au mérite des meilleurs producteurs.

Les participants seront les entreprises signalées, par un comité scientifique international de vingt experts en design, à un jury international composé de membres engagés depuis toujours dans l’affirmation de la qualité.

“Les pyramides”, dessinées par Richard England, seront remises aux entreprises récompensées au cours d’une cérémonie solennelle

Notre revue, qui parraine l’événement, suivra tout le déroulement de l’événement.

AWARDING THE PRODUCERS, NOT THE PRODUCTS

There is no denying that the idea of professionally training designers first arose in Europe after one of Gio Ponti’s famous trips to the USA in the 1950s. He came back and talked about having visited some authentic professional design firms, such as those run by Raymond Loewy and Florence Knoll, which employed about a dozen people. After discovering what very few people knew back then, he turned himself into a great designer and set up ADI, the first association of industrial designers.

Back then, there were no design schools, so it was architects and manufacturers who interacted and exchanged know-how, eventually realising that by pooling their resources and creativity they could set up a brand-new and very powerful market. In a nutshell, what is now known as “made in Italy” (the Italian design industry) first came into being in Milan towards the end of the 1950s. This idea soon spread right across Italy and on to other European nations, such as France, which soon had some authentic designers in the 1960s who did not proclaim to in any way be architects.

From that time on lots of companies and designers came to the fore due to their inventiveness and the innovative quality of their products, opening up some rich export markets. First Italy’s and then Europe’s response to US design was exceptional (if a little late in coming), so much so that it now sets all the aesthetic guidelines and dictates the distinctive traits and features of a vast array of products.

The quality and originality we are talking about are almost always attributed to the designer, forgetting that, in the past in particular, it was actually industrialists who invested and experimented into focused research into the use of new materials and technology. The products were always displayed under their creator’s name in exhibition/communication venues of the highest graphic and locational order.

To pay tribute to all these companies which, in various parts of the world, work on and manufacture products created by designers, a major international Prize has been organised in the Principality of Monaco: MDO MONTECARLO PRIZE 2019, which is intended to be unique of its kind, like the Oscars, drawing attention to and rightly rewarding the achievements of the very best manufacturers.

The companies involved are chosen by an international Scientific Committee of twenty experts in design and an international panel of judges composed of people who have always been committed to promoting quality. These “Pyramids”, designed by Richard England, are awarded during a prestigious prize-giving ceremony.

Our magazine, which is helping sponsor these awards, will be following and reporting on this event.